

廣青合唱團 2008 公演

當

28

遇上

二八

有一個團齡 28 的廣青叫 資深，
有一群 二八 年華的南湖是 新秀；
當老廣青遇上小南湖，
清濁交和的嗓音將穿越世代的阻隔，
為您深情詠嘆一夜的舊夢魂縈……

主辦：廣青合唱團

邀請演出：台北市立南湖高中合唱團

贊助：



財團法人 | 國家文化藝術基金會
National Culture and Arts Foundation

• 台北市文化局

節目單

曲 目

Veni Domine Norman Luboff
Pange Lingua Francisco J. Nunez
Kasar Mie La Gaji Alberto Grau

落水天 松下耕 編曲
天黑黑 蔡昱珊 編曲
一隻鳥仔 曾興魁 編曲
丟丟銅仔 錢善華 編曲
山海歡唱 莊春榮 編曲 詞
八駿贊 恩克巴雅爾 曲

中 場 休 息



台北市立南湖高中合唱團

Magos a Rutafa Lajos Bardos

風吹 張炫文

All That Hath Life And Breath Rene Clausen



Rainbird Stephen Leek

In The Still Of The Nite Fred Parris

Something Told The Wild Geese Sherri Porterfield

I Love My Love G. T. Holst

In The Night We Shall Go In Imant Raminsh

我的心裡沒有他 張舒涵 編曲

蘇州河邊 張舒涵 編曲

魂縈舊夢 張瑞娟 編曲

當28遇上二八

當28遇上二八，會產生什麼樣的磨擦？其實，磨擦是爲了磨合！

去年三月間，傅老師初任廣青指揮，爲強化這個已然28歲的合唱陣容，無可避免地將她任教中學多年，所培育出來的那群正值二八年華的子弟兵，號召入廣青的旗下，爲這個略顯老態的合唱團注入新血。

廣青，一個資深的合唱團體，在這麼短的時間內湧進了這麼多與老廣青不一樣的年輕人，團裡根本沒有足夠的時間來吸納與消化這一大群不同的世代的子侄輩團員，從而使得全團劇烈地產生了一種從量變到質變的過程。

一直到今年七月，廣青參加在中國蘇州所舉辦的「21世紀國際合唱大賽」中，一舉拿下總冠軍及最佳指揮等四個獎項的時，那一刻，全團的心不分老少新舊，全因事前的辛苦勤練、事中的團結凝聚與事後的馬不停蹄，而化做彼此盈淚擁抱與惺惺惜惜了。載譽歸國後，馬實蘊的總統特別在總統府內接見廣青所屬成員，不僅當面予以嘉勉，且以實質的贊助給予無數的善心美意與理解包容，藉此填平了老少新舊之間的隔閡與鴻溝。

從今往後，當28遇上二八，有的只是一腔對合唱的熱愛，是合唱讓大家不需要理由而聚在一起，並在傷健一家理念下高歌歡唱。

當28遇上二八，會迸出什麼樣的火花？其實，火花點燃了新傳！

祖兒，是廣青年紀最小，但團齡卻很資深的年輕一代的新團員。她的父親是廣青第一代的創團元老，母親則是資歷超過20年以上的資深團員；父母兩人在廣青相識相戀，也在廣青結婚生子，因此祖兒打從在娘胎裡，就被媽媽帶球走地來到廣青練唱了。祖兒在廣青出生、在廣青成長，十多年來，就這麼跟著父母與廣青結下極深的情緣。當在爸媽來合唱團練唱時，她就坐在後面乖乖地寫功課，並照顧兩位隨後出世的小弟弟，說她是廣青的女兒，一點都不爲過。在廣青，像祖兒這般隨父母來團陪著練唱的情形，所在多有，並不罕見。

等待多年後，小女孩長大了，亭亭玉立的祖兒，如今已是正處二八年華的美少女。今年暑假過後，祖兒在父母緊迫的催促及乾媽阿娟團長的鼓勵下，終於加入練唱，正式成爲坐在前排的團練席上的合唱人，從此不必再坐後排的冷板凳了。一個成立已28年的合唱團，第一次出現親子兩代、父母女三人同台演唱的情形，儼然將這一把合唱之火傳給新一代的年輕新秀，代表著廣青的新傳與綿延。

從今往後，當28遇上二八，傳承的是廣青的爸媽與廣青的兒女之間的誓約，再許廣青一個28，並祈新秀在不久的將來也能爲廣青再生一些未來的二八。

指揮簡介

傅湘雲老師

台中女中畢

文化大學音樂系西樂組畢

主修鋼琴師事吳季札

副修作曲師事錢南章

2003.09至今

任臺北市立南湖高中音樂教師兼合唱團指導，期間創立南湖高中男聲、女聲及混聲合唱團，分別於歷年拿下各組北市及全國合唱比賽優等，且多次受邀於國家音樂廳及中山堂演出。

2001~2003

任榮星兒童合唱團團員B班指揮，及團員A班聲音指導。
東湖社區婦女合唱團指導。

1995~2003

任東湖國中音樂專任教師、男生合唱團指導老師及女生合唱團創團指導，連續帶領男女生合唱團拿下歷年全國合唱優等第一名。

1993~1995

景文高中音樂兼任教師。

1989~1997

中廣古典音樂節目製作、主持人

曾於1996、1997年製作主持<音樂百寶盒><音樂采風錄>

代表中廣參選廣播金鐘獎。



伴奏簡介

蔡佩娟老師

出生於彰化縣員林鎮，七歲開始習琴，由鄭淳芳老師啟蒙，先後就讀員林國小音樂班、大同國中音樂班、台中二中音樂班、東吳大學音樂系並副修小提琴。鋼琴曾師事鄭淳芳、穆淑貞、周怡君、穆貝爾、範德騰、陳毓襄、陳俐慧等教授。

小提琴師事官容、曾慶然、紀鎧齡老師。2002年首次發表個人鋼琴演奏會，同年亦參加史蘭倩斯卡(Ruth Slenczynska)教授於東吳大學所舉辦的協奏曲音樂營。



2004年發表個人畢業音樂會，皆受好評。2005年同時考上東吳大學音樂系研究所，曼哈頓音樂院，德州奧斯丁大學，密西根大學以及舊金山音樂院，並獲得獎學金。

2005年秋天前往紐約曼哈頓攻讀碩士學位，旅美期間鋼琴師事Nina Svetlanova(名俄國鋼琴家與教育家涅高茲Heinrich Neuhaus嫡傳弟子)與Alexander Korsantia，因此學得許多俄派技巧與音樂；室內樂師事Laurie Smukler與Marc Silverman。2006年暑假參加美國紐約州new paltz音樂營，其琴藝及獨特音樂性格深受Vladimir Feltsman, Alexander Korsantia, Alexander Slobodyanik肯定。

2006年榮獲曼哈頓音樂院President Award。在校期間積極參與學校活動，數次應名著作家與音樂節目主持人David Dubal邀至茉莉亞音樂院表演課表演。

2007年四月份被徵選在Ann Schein(魯賓斯坦嫡傳弟子)大師班表演，皆受好評。四月份在校舉辦畢業音樂會。同年亦申請上曼哈頓音樂院，新英格蘭音樂院演奏家文憑與伊利諾大學香檳校區鋼琴演奏博士。五月份取得鋼琴演奏碩士學位。六月份返國服務。

獲選台北巴赫廳2007下半年「巴赫新聲」系列音樂會，於11月在巴赫廳舉辦個人返國首次獨奏會。

廣青的歷史

廣青合唱團係以殘障青年為主，並結合一般社會青年共同參與，自力組成立業餘混聲合唱團。1980年3月29日，由台北市立廣慈博愛院與七位愛樂院之童與輔導他們課業的楊文和先生共同籌組創立。本團以提供團員良好單純過之歌唱環境，培養團員對音樂及藝術之志趣，藉此提高團員精神素質，透過相互扶持，以歌聲服務社會，倡導善良風氣，進而達成「殘障者」之目標。自成立以來，除每年定期公演外，社會文教慈善機構之邀請參加義演，深獲各方好評。

1984、85年連續榮獲全國音樂比賽亞、冠軍優等獎，1985年起每年展開全省巡迴演唱。1987年2月間為配合國際扶輪社消除小兒麻痺症籌募基金而舉辦之「扶輪帶來希望」演唱獲致圓滿成功。1989年承蒙前外交部長錢復夫人田玲玲女士之極力推薦，參加「國際特殊才藝協會總會」於6月在美國華府甘迺迪中心間舉行之「1989年國際特殊才藝節」觀摩大會。1991年4月本團獲日本東京等扶輪社之邀，赴日演出，廣受矚目與好評。1992年10月再赴日本京都參加其為殘障朋友所舉辦之「音樂祭」慈善演唱。1994年應邀參加在比利時舉辦之「1994年國際特殊才藝節」兼道巡迴巴黎、倫敦及荷蘭等地演唱。1995、96年兩度獲邀赴日巡迴，並於札幌雪祭中表演。1996年12月初受邀赴中國廣東省順德市參加「第四屆中國合唱節」觀摩演出，甚獲讚譽及好評。

1998年7月赴日本寶塚參加「第十五屆國際室內合唱比賽」，一舉贏得混聲組銀賞及總成績第三名之殊榮，返國後於9月間承蒙李前總統登輝召見勗勉。2000年7月參加在中國北京市有60餘支中外隊伍參加的「第五屆中國國際合唱節」中勇奪金牌，全體團員並成功登上長城居庸關，並與諸多殘障團體相互交流演出，完成20週年的光榮使命。

2006年7月第四屆世界奧林匹克合唱大賽在中國廈門舉行，廣青是眾多隊伍中，唯一的殘障合唱團體，勇奪混聲室內組與無伴奏宗教音樂組的雙料銀牌；優異表現亦成為當地媒體競相報導的對象。2008年7月在中國蘇州市由新加坡二十一世紀文化藝術促進會所主辦的21世紀國際合唱大賽，廣青合唱團榮獲「無伴奏民歌」及「公開混聲合唱」兩組比賽雙料金牌，總冠軍決賽中，更擊敗合唱勁旅，一舉拿下總冠軍獎。主辦單位以及與賽各隊，咸認廣青合唱團的展演極為動聽、感人。載譽返國後，榮獲馬英九總統親自召見嘉勉。

「廣青」，取其「廣召愛樂青年」之意，因此不斷與各方愛樂青年廣結歌緣，在每次的練唱中，除加強團員的演唱能力，培養各聲部濃密的和聲默契外，更盡情地為聲樂作最美好詮釋。多年來，歷經多位優秀指揮的用心帶領及指導下，使本團的音樂能日進一日，更上層樓，並與時俱進地呈現各種不同的曲式與風格。



台北市立南湖高中合唱團簡介

南湖高中合唱團成立於2003年9月底，由學校音樂教師傅湘雲老師擔任指導。在極短的時限之內，傅湘雲老師指導同學利用社團與課餘時間辛勤練習，首次出征，隨即獲得台北市合唱比賽東區高中男生組與女生組優等第一名的佳績，接著隔年參加台灣區決賽，亦獲得高中男生與女生組優等的佳績。

2004年開始嘗試各時期不同風格與國家作品，在當年的台灣區全國合唱比賽中，再度展現耀眼成績，獲得高中女生組優等第一名與男生組優等第二名的佳績。2005年4月，東京愛樂合唱團藝術總監大谷岩二先生蒞臨指導，對南湖高中合唱團讚譽有加，認為是極具潛力不可多得的年輕合唱團。

2005年獲台北愛樂文教基金會邀請參加台北國際合唱節，於國家音樂廳演出，其中女生合唱的演出更受到美國Temple University合唱音樂大師Allen Haller與Gibson極高的評價，被譽為是極富音樂表現與訓練的團隊。當年首度以混聲合唱編制參加台北市高中職組合唱比賽，以紮實的訓練與流暢的音樂表現，榮獲台北市的東區優等第一名，並代表台北市參加全國音樂比賽，榮獲全國優等第一名的佳績。

2006年3月南湖高中合唱團再度以混聲合唱編制參加台北市高中職組合唱比賽，再度創下輝煌成績，榮獲台北市特優第一名，並代表台北市參加全國音樂比賽，榮獲全國優等第一名的佳績。2007年南湖高中合唱團再延續以往的比賽佳績，榮獲台北市優等第一名，並代表台北市參加全國音樂比賽，榮獲全國第二名的佳績。

從創團以來，除參加比賽提升實力，南湖高中合唱團亦積極參與國際校際交流活動。2004年與師大附中合唱團聯合出訪北京第四中學與內蒙古師大附中，舉行聯合音樂會；2005年與馬來西亞崇政高中向日葵合唱團舉行交流音樂會，獲得極高迴響。2006年7月出訪新加坡，與南洋理工大學合唱團、PHS長老教會高中合唱團聯合演出，獲得極大迴響與好評。2007年7月出訪上海，與華東師範大學、交通大學與市北高中交流演出，獲極高評價並受上海教育電台專訪播出。

2008年參加國際賽，不僅以同組參賽隊伍最年輕團體獲得銀牌一等獎的殊榮，也獲邀參加香港國際合唱節開幕音樂會演出，並獲日本國際合唱大師松下耕，親自指導他所寫的合唱作品。

南湖高中合唱團除了繼續參加比賽讓團員持續在舞台上磨練之外，也將嘗試各時期不同形式的曲目與演出方式，一方面以擴展學生國際視野，增進文化交流；並期許學生在合唱訓練中培養對音樂的喜愛與執著，為合唱界培育更多音樂種子，提升社會音樂文化風氣。



21世紀國際合唱大賽簡介及參賽心得

21世紀國際合唱節

(21st Century International Choral Festival)

是由新加坡二十一世紀文化促進協會

(21st Century Cultural Arts Development)

所主辦，蘇州國際教育協會協辦，屬於頗具規模的國際性合唱大賽，每年在亞洲地區定期舉行，並且廣招世界各國愛樂青年的合唱盛會。



二十一世紀文化促進協會成立於西元2001年，其主要宗旨在廣泛地推動新加坡地區在組織及促進國際性的文化藝術交流活動，尤其是在合唱音樂上的文化交流受到亞洲地區各國的好評。

在該組織創辦人Steven Goh秉持著為所有世界青年提供一個平等的文化交流機會及提升國際上的音樂及藝術欣賞水準之下，二十一世紀文化促進協會歷年所舉辦之比賽如下有：

2002 International Chinese Music Festival

2003 International Choral Festival

2004 2nd International Chinese Music Festival

2005 International Band Competition

2006 3rd International Chinese Music Festival

2006 Cultural Exchange in Osaka (日本大阪)

2007 Cultural Exchange in Kyushu (日本九州)

2007 International Choral & Dance Festival

2007 International Arts Festival



21世紀國際合唱節【歌韻東方】在二十一世紀文化促進協會主辦之下，今年的比賽地點座落在被譽為「上有天堂、下有蘇杭」的中國蘇州市，且適逢2008年北京奧運之時，這次活動亦是成為今年亞洲地區最為盛大的合唱比賽！

21世紀國際合唱大賽藉著音樂與歌聲，相互交流，以合唱音樂和諧之美傳播全世界。這與本團成立宗旨「以歌聲服務社會、用行動關懷弱勢」有異曲同工之妙，均是散播愛與關懷，廣青的得獎是極大收穫，亦是國際交誼與國民外交的雙重成就。無數的熱愛小水滴匯聚成大海，眾人合唱出的悠揚的音符與樂章，每一位熱愛廣青的團員和朋友共同砥礪廣青的蘇州之旅。



當確定參與本屆合唱大賽，心中的感受又豈是忐忑而已，這樣的比賽，廣青雖不是第一次，但對於經費籌措、曲目的挑選、團員的訓練、中國酷熱的天氣等……在在都牽動廣青每個團員的心，直到7月20日飛機抵達上海，轉遊覽車順利抵達蘇州，之前的種種疑慮與煩惱皆拋諸腦後，謹慎迎接未來幾天的嚴峻考驗。

7月23日一行程的第四天，下午成績才公佈，早上全體參加大師班，吃過中餐後的小憩一番，兩點進場就定位，聽這次大會主席桂乃舜大講解各組的優缺點，雨後，令血脈噴張、血壓飆升的成績公佈，兒童合唱和「公年同聲合唱」，少年混聲合唱及廣青隊順的「無伴奏民歌」金牌晚間總決賽資格。

晚間總決賽準時登場，經過一段漫長的等待，頒獎時刻終於
來臨，最佳指揮一老老師的尊稱，應該說，這時候那些不重要了，我
們的感情是發自內心的！！最後最後，當總冠軍…廣青…
Come From Taiwan~~從司儀口中說出時，空氣瞬時凝結，時
空靜止了三秒，待一回神的激起所有人沸騰的情緒，已不清楚
是喜極而泣抑或壓力的釋放，大夥抱在一起，淚水在眼眶打
轉，全場的人起立為廣青鼓掌。

金音音上唱以讚將元料化過體、可每青多雙文透身信然每廣更得以。畏自依，、奪更傲不的膀唱上富的，驕，度翅演路豐望交的下高有隊道更眾外人爭現沒軍的現負民灣競展「冠來呈不國台烈，明的未者，的為激上證別在樂助亮身的台在組。愛贊漂得伍舞在同方為的場贏隊際，不地能情一中多國績伍的期熱了聲眾於成隊習，與做導在足的獎學域福上報，立眼得們領祝際體窗，亮賽我樂的國媒扇流出參得音滿在的一交交聽值的滿台灣陸另樂，聆少綴著台大的音聲時不精。帶為在生以歌同下求宴青僅流人，的。留追饗廣不交開缺美」，步樂牌音樂的出飛嘆進的





演出人員

指揮：傅湘雲

伴奏：蔡佩娟

團長：張麗娟

舞台總監：沈游琳

執行幹事：康淑玲

團務委員：雷耀龍 徐玟芳

行政幹部：雷素真 吳源偵 林亞霖 黃明珠 張慧瑜
黃昭瑜 潘素敏

義工：黃瑞隆 周亞宜 曾彥茹 李秋靜 李孟瑾
沈姿旻

女高音：徐玟芳 潘素敏 王淑薇 張慧瑜 林亞霖
詹瓊瑜 林玉仙 何怡賢 雷寧 陳芷涵
顏菱儀 蔡思怡

女低音：張麗娟 黃明珠 林孟瑱 陳秀玲 雷素真
黃昭瑜 池燕珍 鍾沐庭 廖惠珽 王薇瑄
江彤 何昀臻

男高音：雷耀龍 吳源偵 馬浚寧 林惟瑜 江致緯
梁晉維

男低音：蔡演昇 袁業肇 朱國鏘 林定遠 陳阿杉
蔡清華 李孟哲 梁鶴獻

演出歌詞

Veni Domine

Veni Domine
Veni Domine
Et noli tardare

Relaxa facinora
Plebi tuae
Et revoca dispersos
In terram tuam

Veni Domine
Et noli tardare

Excita Domine,
Potatiam tuam,
Et veni, et veni
Et salvos nos facias.
Ut salvos nos facias!

Veni Domine
Et noli tardare

來吧!我的主
來吧!我的主
別再遲疑了

將你的偉大工程
赦免在你的人民們身上
召回你那散亂的人民們
越過你的國度

來吧!我的主
別再遲疑了

召集你的力量吧, 喔主!
你最強大的力量.
喔你來吧, 來吧
喔主! 拯救我們
喔主! 拯救我們吧

來吧!我的主
別再遲疑了!

Pange Lingua 我將歌頌上主

Pange lingua gloriosi Corporis mysterium,
Sanguinisque pretiosi, Quem in mundi pretium
Fructus ventris generosi Rex effudit Gentium.

Nobis datus, nobis natus Ex inacta Virgine,
Et in mundo conversatus, Sparso verbi semine,
Sui moras incolatus Miro clausit ordine.

In suprema nocte coenae Recumbus cum fratribus
Observata lege plene Cibis in legalibus,
Cibum turbae duodenae Se dat suis manibus.

Verbum caro, panem verum Verbo carnem efficit

Fitque sanguis Christi merum, Et si sensus deficit,
Ad firmandum cor sincerum Sola fides sufficit.

Tantum ergo Sacramentum Veneremur cernui:
Et antiquum documentum Novo cedat ritui:
Praestet fides supplementum Sensuum defectui.
Genitori, Genitoque laus et jubilatio,
salus, honor, virtus quoque sit et benedictio:
procedenti ab utroque compar sit laudatio. Amen.

Sing, my tongue, the Savior's glory, of His flesh the mystery sing;
of the Blood, all price exceeding, shed by our immortal King,
destined, for the world's redemption, from a noble womb to spring.

Of a pure and spotless Virgin born for us on earth below,
He, as Man, with man conversing, stayed, the seeds of truth to sow;
Then He closed in solemn order wondrously His life of woe.

On the night of that Last Supper, seated with His chosen band,
He the Pascal victim eating, first fulfills the Law's command;
then as Food to His Apostles gives Himself with His own hand.

Kasar Mie La Gaji

Kasar Mie La Gaji 地球累了

落水天

落水天 落水天 天邊
落水天 落水天 天邊
落水天 落水天 天邊
落水天 落水天 天邊
落水天 落水天 天邊
落水天 落水天 天邊
落水天 落水天 天邊
落水天 落水天 天邊

天烏烏

天烏烏 欲落雨 阿公仔 奔鋤頭仔 欲掘芋
掘啊掘 掘啊掘 掘著一尾地鰩仔
伊呀嘿 都真正趣味

天烏烏 欲落雨 阿公仔 奔鋤頭仔 欲掘芋
掘啊掘 掘啊掘 掘著一尾地鰩仔
伊呀嘿 都真正趣味 真正趣味

阿公仔 欲煮鹹 阿嬤欲煮滷
阿公仔 欲煮鹹 阿嬤欲煮滷
兩個相打 弄破鼎 伊呀嘿 都啱噉 噉噉 哇哈哈

阿公仔 欲煮鹹 阿嬤欲煮滷
阿公仔 欲煮鹹 阿嬤欲煮滷
兩個相打 弄破鼎 弄破鼎 弄破鼎
伊呀嘿 都啱噉 噉噉 哇哈哈 哇哈哈 哇哈哈

一隻鳥仔

抓要死 抓要死 個生個有個生個有 力一廿
一隻鳥仔 嘿 嘿 嘿 嘿 嘿 嘿 嘿 嘿 嘿 嘿 嘿 嘿
三更半夜 騎黑 找無巢 不知要怎樣
抓要死 抓要死 個生個有個生個有 力一廿

丟丟銅仔

火車行到 i to a mo i to 丟 丟 丟 磅空內
磅空的水 to 丟 丟 銅仔 i to a mo i to 丟 丟 丟 到滴落來
(a mo i to 丟)
火車行到 i to a mo i to 丟 丟 丟 磅空內
磅空的水 to 丟 丟 銅仔 i to a mo i to 丟 丟 丟 到滴落來
啦啦...嘿!
火車行到 i to a mo i to 丟 丟 丟 磅空內
磅空的水 to 丟 丟 銅仔 i to a mo i to 丟 丟 丟 到滴落來
(a mo i to 丟)

山海歡唱

Ma chi rut u ta ka mu jia, ma tar u tu.
Ma chi ru bu taka mu jia, ma ta ru tu.

Mi a la o tar lae ta.
Ka u ka u pin to Si yo da ma sen.
Yo-hai-yan.
Rimuy sola timuy yo.

Ta ra i sa lai na va lu wa.
A mi na Bu nun.
A li yan, a li yan, Sna i nu wa ne sun.
Ta da ba, ta da ba, Sna i nu wa ne nun.
I-yo no
Ri-may maku

Mi yu me e ya o. O mi yo me!
I-ye yan ho ye yan
Ho huy ha hai
Rimuy rimuy yo

Ma chi rut u ta ka mu jia, ma tar u tu.
Ma chi ru bu taka mu jia, ma ta ru tu.

我們一起來崇敬偉大的造物主
我們一起來崇敬偉大的造物主
大家因團聚多麼快樂!
請大家來歡唱吧!

所有人來歡唱!
女同伴們!我的一起來玩捉迷藏
男同伴們!我的一起來玩捉迷藏

大家相親相愛多快樂

我們一起來崇敬偉大的造物主
我們一起來崇敬偉大的造物主

八駿贊

黃驃馬繫馱來太陽 黃驃馬尾掃落月亮
黃驃馬身連著草原 黃驃馬背映著霞光
黃驃馬嘶威震世界 黃驃馬蹄踏破山崗
黃驃馬乎喚著蒙古勇士 黃驃馬渾身都是力量味努噠

成吉思汗的忠實夥伴 大自然母親的無私恩典
蒙古的驕傲 戰馬的威嚴 千歌萬曲 留芳草原
激情的火 智慧的源 崇拜的圖騰 必勝的信念
心中的旗 強者的箭 理想的駿馬 意志的昇華
戰鬥的銳氣 振興的朝霞 我們讚美你 八匹黃驃馬
八匹黃驃馬 理想的駿馬喲!

Magos a Rutafa

Barna legénz udvarávüba Selyemsárhaja Magzar Ilona
Haján fölü hajagzöngz, koszorúja gzöngy La-la-la-la
Selyemsárhaja Magzar Ilona Haján fölü gzöngy,
koszorúja gzöngy.

Hoppide tisztán, szép pallutt desykán, nem leszek
többé nyoszolyó leány
ha leszek, leszek menyasszony leszek, Annak is
pedig a legszebbje leszek
Annak is a legszebbje leszek A szép pallutt dexkán,
nem leszek többé nyoszolyó leány. ha leszek, leszek
menyasszony leszek,
Annak is pedig a legszebbje leszek Hopp ide haj,
hopp ide haj La.....
Annak is pedig legszebbje leszek A legszebbje leszek
Összegyűltek, összegyűltek Az izsapi lányok, Mhm
ejha az izsapi lányok
Összegyűltek, összegyűltek egy marék liszteskét,
Mhm ejha egy marék liszteskét Meggyúrák azt,
meggyúrák azt, meggyúrák azt
Zsiros gombócának, ejhaj, Zsiros gombócának, ejhaj,
Odaméne, Mhm, Odaméne, ejha, Odaméne, Odaméne,
a bíró kutyája
Ejhaj, ejhaj, a bíró kutyája Mind megevett, mind
megevett zsiros gombócból
Ejhaj a zsiros gombócból. Mind megevett, Mind
megevett, Mind megevett
Zsiros gombócból. Mind, mind, Mind megevett,
odament, mind megevett
Igy lön vége, így lön vége A leányi bálnak, oda bálnak,
oda bálnak, oda bálnak,
Jaj, jaj, jaj ja
Igy lön vége, hogy odament a bíró kutyája és min
d megevett a zsiros gombócból, Vége!

風吹

風吹，風吹，無翅會曉飛
我想欲親像風吹，逍遙自在天頂飛
我想欲親像風吹，逍遙自在
飛呀～飛呀飛～飛呀飛～

飛去探大海，飛去看高山，飛到遠遠的所在，
飛飛飛～飛飛飛～飛飛飛～

All That Hath Life And Breath

All that hath life and breath praise ye the Lord,
Shout to the Lord, Al-le-lu-ia!
Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia.
Praise the Lord with joyful song,
Sing to the Lord with thanks giving,
Al-le-lu-ia, praise Him!
Praise the Lord with joyful song,
Al-le-lu-ia. Al-le-lu-ia.
All that hath life and breath praise ye the Lord,
All that hath life and breath praise ye the Lord,
All that hath life and breath praise ye the Lord,
Shout to the Lord, Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia,
Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia.
All that hath life and breath praise ye the Lord,
Sing to the Lord a newmode song, praise His name, Al-le-lu-ia.
Unto Thee, O Lord, have I made supplication,
and cried unto the rock of my salvation;
but Thou hast heard my voice, and renewed my weary spirit.
All that hath life and breath praise Him,
All that hath life and breath praise Him.
Praise Him, al-le-lu-ia, Praise Him, al-le-lu-ia,
Praise Him, al-le-lu-ia,
Praise to the Lord the Almighty the King of creation.
O my soul praise Him for He is thy health and salvation.
All that hath life and breath praise ye the Lord!
Praise the Lord with joyful song! Al-le-lu-ia!
All that hath life and breath praise ye the Lord,
All that hath life and breath praise ye the Lord.
All that hath life and breath praise ye the Lord,
Shout to the Lord, al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia,
Al-le-lu-ia, praise Him!
praise Him, laud Him, praise Him, laud Him, Al-le-lu-ia!



Rainbird

Boo-goo-doo-ga-da...
Raidbird, rainbird, why do you weep?
Raidbird, rainbird, why do you cry?

Boo-goo-doo-ga-da...
Soon rain will fall bring the life
and breath to your song
Boo-goo-doo-ga-da...

Raidbird, rainbird, there in the sky.
Raidbird, rainbird, colours the sky.

So rainbird, rainbird,
sing the colours of the rainbow.

Rainbird, rainbird,
calls the morning colours of the sky.
Boo-goo-doo-ga-da...

Boo-goo-doo-ga-da...
雨中飛鳥雨中飛鳥你為何流淚?
雨中飛鳥雨中飛鳥你為何哭泣?

Boo-goo-doo-ga-da...
雨水即將落下
並賦予生命在你的歌
Boo-goo-doo-ga-da...

雨中飛鳥雨中飛鳥就在天際間
雨中飛鳥雨中飛鳥讓天空充滿色彩

雨中飛鳥雨中飛鳥
唱出彩虹的色彩

雨中飛鳥雨中飛鳥
喚起清晨天空的色彩
Boo-goo-doo-ga-da...

In The Still Of The Nite

In the still of the night. I held you, held you tight.
Oh, I love, love you so,
Promise I'll never let you go in the still of the nite.
I remember that nite in May that the stars were bright up above.
I'll hope and I'll pray to keep your precious love.
So, before the light hold me again with all of your might
in the still of the night.
In the still of the night, In the still of the night

Something Told the Wild Geese

Something told the wild geese
it was time to go.
Thought the fields lay golden,
something whispered, whispered "Snow."
Leaves were green and stirring.
Berries luster glossed.
But beneath warm feathers,
something cautioned,
something cautioned, "Frost."
All the sagging or chards
steamed with amber spice.
But each wild breast
stiffened at remembered ice.
Something told the wild geese
it was time to fly.
Summer sun was on their wings,
winter in their cry.

某些聲音告訴了野鵝們
是時候該走了
雖然田野間依然金黃
某些聲音正在低聲的說著「雪」
葉子依然生意盎然
野莓依然充滿色澤而飽滿
但在這些溫暖的羽毛下
有東西卻警告著
警告著「霜」
所有的蕭條
和琥珀色的香料一起蒸發
但是每一個野生的氣息
都是在提醒著記得冰
有東西告訴了野鵝們
是時候該飛翔了
夏天在他們的翅膀裡
冬天，則在他們的眼淚中

I Love My Love

A broad as I was walking,
on evening in the spring
I heard a maid in Bedlam
so sweetly for to sing.
Her chains she rattled with her hands,
and thus replied she:
love my love
because I know my love loves me!
O cruel were his parents
who sent my love to sea,
and cruel was the ship
that bore my love from me.
Yes I love his parents since they're his
although they've ruined me.
I love my love
because I know my love loves me.
I love my love.
With straw I'll weave a garland,
I'll weave it very fine.
With roses, lilies, daisies,
I'll mix the eglantine.
And I'll present it to my love
when he returns from sea.
For I love my love,
because I know my love loves me!
Just as she there sat weeping,
her love come on land.
Then, hearing she was in Bedlam,
he ran straight out of land.
He flew in to her snow-white arms,
and thus replied he:
love my love
because I know my love loves me!
She said:
y love don't frighten me,
are you my love or no??
yes, my dearest Nancy,
I am you love,
also I am return'd
to make amends for all your injury.
I love my love
because I know me love loves me!"
So now these two are married,
and happy may they be.
Like turtles doves together,
in love and unity.
All pretty maids with patience
wait that have got loves at sea.
I love my love
because I know my love loves me.

在一個春天的晚上
我走在河堤
突然聽見在Bedlam的一位少女
聲音甜美的唱著歌
她接連的窘迫唱著
她反覆唱著
我愛我的愛人
因為我知道他也深深的愛著我
殘酷的是他的父母親
將我的愛人送出海外
殘酷的是那艘船
將我的愛人從我身邊帶走
是的，我也愛著他的父母
即使他們毀了我
我愛我的愛人
因為我知道他也深深的愛著我
我愛我的愛人
我將用稻草編織一個
非常美麗的花環
加上一些玫瑰，百合，雛菊
還有薔薇
當我的愛人從海上歸來時
我將送給他
我愛我的愛人
因為我知道他也深深的愛著我
當那個少女坐著哭泣時
她的愛人從海上歸來
知道少女在Bedlam
他筆直地向那兒奔去
飛向少女雪白的臂彎裏
他反覆說著
我愛我的愛人
因為我知道她也深深的愛著我
少女說
我的愛人，不要嚇我
你真的是我的愛人嗎？
噢我親愛的南西
我是你的愛人
而我現在將回來
平復你所有的傷口
我愛我的愛人
因為我知道她也深深的愛著我
現在這兩個人已經結婚了
過著幸福快樂的生活
就像烏龜和鳩一般，
在摯愛和團結的氛圍
所有美麗的少女
都耐心的等待著他們在海上的愛人
我愛我的愛人
因為我知道他也深深的愛著我

In the Night We Shall Go In

In the night we shall go in,
we shall go in to steal
a flowering, flowering branch.
We shall climb over the wall
in the darkness of the alien garden,
two shadows in the shadow.
Winter is not yet gone,
and the apple tree appears
suddenly changed into
a cascade of fragment stars.
In the night we shall go in
up to its trembling firmament,
and your hands, your little hands
and mine will steal the stars.
And silently to our house
in the night and the shadow,
perfume's silent step,
and with starry feet,
the clear body of spring.

在這夜晚，我們將去
我們將要去的擷取
那盛開的花枝
我們將越過這高牆
在這個高暗中世外的桃源
兩支影子中尚未離去
冬天那蘋果樹
突然變成瀑布
星星般的我們將去
在這夜晚，我們的蒼穹
去到這顫抖的小手
而你那弱小的星辰
將和我一起擷取那影子
在夜晚和影子中
和著香水味道的沉默
靜靜地來到了我們的
在繁星點點的步履
那春天就清楚的在我們眼前

我的心裡沒有他

我的心裡只有妳沒有她 你要相信我的情意不假
只有妳才是我的夢想 只有妳才教我牽掛 我的心裡沒有她 啊！
我的心只有妳沒有她 你要相信我的情意不假
我的眼睛爲了你看 我的眉毛爲了你畫 從來不是爲了她
自從那日送走你爲了家 那一天 不是我把自己恨 自己罵
只怪我當時沒有把你留下 對妳把心挖
讓你看上去一個明白 看我心裡可有她
我的心你只有妳沒有她 你要相信我的情意不假
我的眼淚爲了你流 我的眼淚爲了你擦 從來不是爲了她

蘇州河邊

我挽著你 你挽著我 暗的街上來往走著
夜留下一片寂寞 河邊只有我們兩個
星星在笑 風兒在妒 輕輕吹起我的衣角
我們走著 迷失了方向 盡在暗的河邊徬徨
不知是世界離棄了我們 還是我們把他遺忘
夜留下一片寂寞 世上只有我們兩個
我望著你 你忘著我 千言萬語變作沉默

魂縈舊夢

花落水流 春去無蹤 只剩下遍地醉人東風
桃花時節 露滴梧桐 * 那正是深閨話長情濃
青春一去 永不重逢 海角天涯 無影無蹤 *
燕飛蝶舞 各飛西東 滿眼是春色 酥人心胸

(口白)

花落水流，春去無蹤 只剩下遍地醉人的東風
玫瑰般的美麗！夜鶯似的歌聲！都隨著無情的年華消逝
啊！我到那兒去尋找我往日的舊夢 只剩下滿腹的辛酸，無限的苦痛

青春一去 永不重逢 海角天涯 無影無蹤
斷無信息 石榴殷紅 卻偏是昨夜 魂縈舊夢

2008年度捐款芳名錄

總統府
教育部
社團法人台灣省會計師公會
馮世華
教育部大陸工作小組
林華新
怡昌貿易股份有限公司
財團法人立青文教基金會
首都客運股份有限公司
陳恂如律師
台北市會計師公會
財團法人萬海航運社會福利慈善事業基金會
台北市文化局
財團法人國家文化藝術基金會
財團法人傳愛社會福利慈善事業基金會
徐秀美
財團法人台北市時雨社會福利事業基金會
台北市社會局
財團法人許遠東先生暨夫人紀念文教基金會
中華民國婦女聯合會
財團法人中國國民黨身心障礙者保護基金會
呂志明 賀廣鈴
張豐淦
周志誠
林寬政
長安扶輪社
豐樺木業有限公司
財團法人行天宮文教發展促進基金會
沈明珊
潘日舜

財團法人晨光文化事業文教基金會
錢田玲玲
蘇金俐
財團法人台中市私立博愛基金會
羅芳蘭
吳漢期
財團法人武秀蘭社會福利慈善事業基金會
陳昭鋒
蘇淑惠會計師事務所
李芳萱
孟繁寶
陳宣全
賴銘堂
財團法人黎明文化事業基金會
華視文教基金會
何伯堂
賴香菊
德昌聯合會計師事務所
高榮熙 張福郎 蕭金木 邱素蘭 張耿禧
蘇世忠 黃桂珠 丁澤祥 林孟賢 林宜巖
唐達興 陳亮光 邱惠欣 蔡連說 倪琦懿
黃建霖 李淑敏
大亞聯合會計師事務所
陳俊超 黃稜淵 陳宗鷹 喬凌梅 簡豪潤
李秋萍 吳月辰 李宗益 陳富利 郭春廷
丁富美 蘇淑華 楊鳳珠 魏國銘 黃慧真
吳美燕 蔡秀香 陳明霞 蘇耿弘 唐念舜
何欣潔 何欣恬 潘美秀 吳宏逸 陳德安
王耀堂 呂玉秀

廣青又要招兵買馬了!!

●●●●●請大家告訴大家●●●●●

練唱地點：台北市立社會教育館二樓藝文推廣教室(台北市八德路三段25號)

練唱時間：每週四晚間7:00-9:30

招生時間：2009/01/08 · 2009/01/15 · 2009/02/05

2009/02/12 · 2009/02/19 · 2009/02/26 共六次

只要您年滿十八歲，熱愛歌唱皆可前來報名。
尤其歡迎殘障朋友報名參加，請準備一首自選曲，曲目不拘。

辦公室地址：10563台北市松山區光復南路6巷55號7樓

電話：(02)2577 2861 康小姐

網址：<http://www.kcc.org.tw>

傳真：(02)2570 3618

E-mail: kuangabc@seed.net.tw